

Historische Entwicklung der Gesang-, Lieder- und Chorbücher der Kirche Jesu Christi der Heiligen der Letzten Tage im deutschsprachigen Raum (Legende siehe letzte Seite)

	GB 1861	GB 1869	GB 1875	GB 1881	GB 1890	GB 1901	GB 1937	GB 1954	GB 1964	GB 1996	ZS 1900	DS 1918	KS 1965	SM 1979	LK 2001	CB 1925	CB 1985	Erstver- öffentlichung	Über- setzung
	1. A	2. A	3. A	4. A	5. A	6.-9. A						1.-7. A		ML 1979					
Der Morgen naht	-	-	119	44	44	24	6	220	218	1	-	-	-	-	-	-	12	St 05/1872	Huber
Der Geist aus den Höhen	25	24	24	58	58	20	50	27	20	2	-	-	-	-	-	-	198	Da 12/1859	Mäser
O Fülle des Heiles	-	-	120	134	134	92	60	94	82	3	-	-	-	-	-	-	-	St 12/1869	Mäser
Hoch auf des Berges Höhn	-	-	-	-	-	-	-	34	28	4	-	-	-	-	-	-	-		
Herr, unser Erlöser	-	-	-	-	-	-	-	-	-	5	-	-	-	-	-	-	-		
Israel, der Herr ruft alle	-	-	-	-	-	-	-	37	37	6	-	-	-	-	-	-	-		
Führe mich zum ewgen Leben	-	-	-	-	-	-	-	79	76	7	-	-	-	-	-	-	-		(Zimmer)
Ein Engel aus der Höhe	-	-	-	-	-	-	-	146	145	8	-	-	-	-	-	89	-		
Was klingt in diesen Tagen	-	48	48	2	2	116	13	87	71	9	-	-	-	-	-	-	-		
Wacht auf, ihr Heiligen!	-	-	-	-	-	-	-	183	167	10	-	-	-	-	-	-	-		
Wir danken, o Gott, für den Propheten	-	111	111	129	129	124	14	84	67	11	88	-	-	-	-	-	-		Mäser
Gott des Rechtes, Gott der Kraft	-	-	-	-	-	-	-	5	228	12	-	-	-	-	-	-	-		
Kommt, höret, was der Heiland spricht	-	-	-	-	-	-	-	9	8	13	-	-	-	-	-	-	-		
Wir beten stets für dich, unser Prophet	-	-	-	-	-	-	-	228	190	14	-	-	-	-	-	-	167	St 12/1931	(Zimmer)
Segne unsern Propheten	-	-	-	-	-	-	-	-	-	15	-	-	-	-	-	-	-		
O wie lieblich war der Morgen	-	-	-	-	-	-	184	46	41	16	69	33	-	-	-	-	-	St 09/1900	Haag
Preiset den Mann	105	67	67	102	102	130	30	123	111	17	75	-	-	-	-	-	-	Da 06/1857	Mäser
Ein armer Wanderer	-	-	-	-	-	-	102	-	201	18	-	-	-	-	-	-	-	St 03/1925	Zimmer*
Kommt, Heilge, kommt!	-	-	-	-	-	-	40	4	4	19	-	-	-	-	-	-	86	U So 3/1926	Radichel
O ihr Bergeshöhn	-	51	51	65	65	84	-	60	99	20	-	-	-	-	-	-	-		Mäser
Für der Berge Kraft	-	-	-	-	-	-	-	182	168	21	-	-	-	-	-	93	-		
Kommt und singt von Zion	-	-	-	-	-	-	-	-	-	22	-	-	-	-	-	-	-		
Heil sei dir, Zion	-	49	49	95	95	1	36	65	61	23	-	-	-	-	-	-	-		Mäser
Zions Berge, stolz und prächtig	-	-	-	-	-	-	-	52	44	24	-	-	-	-	-	78	-		
Herrliches Zion, hehr erbaut	-	-	-	-	-	-	246	197	212	25	7 e	106	-	-	-	-	-		
Komm, o komm, du Tag der Glorie	-	-	-	-	-	-	101	92	127	26	-	-	-	-	-	92	-		
Der Zeiten Fülle nun begann	-	-	-	-	-	-	145	41	42	27	-	13	-	-	-	-	-		
Der Morgen erwacht	-	-	-	-	-	-	166	67	57	28	82 e	47	-	-	-	-	-		
Komm, o du Heiland hehr	-	-	-	-	-	-	97	104	224	29	-	-	-	-	-	91	-		
Morgensterne, jauchzt vor Freud!	-	-	-	-	-	-	121	98	94	30	-	-	-	-	-	-	-	St 08/1907	(Zimmer)
Kommt, ihr Kinder Gottes	-	-	-	-	-	-	152	13	12	31	-	48	-	-	-	-	-		
Für die Wunder dieser Welt	-	-	-	-	-	-	-	-	-	32	-	-	11	B-38	-	-	-		
Hört, ihr Geschöpfe all, frohlockt!	-	-	-	-	-	-	-	-	-	33	-	-	-	-	-	-	140		
Heut, am heiligen Tag der Freude	-	-	-	-	-	-	-	-	-	34	-	-	-	-	-	-	127		
Ehre sei unsern Herrn	-	-	-	-	-	-	106/107	133	124/125	35	-	-	-	-	-	10	-		
Kommt, all ihr Heiligen	-	-	-	-	-	-	-	1	1	36	-	-	-	-	-	-	-		
Frohlockt, der Herr regiert!	-	-	-	-	-	-	-	-	-	37	-	-	-	-	-	-	-		
Wie soll ich dich empfangen?	-	-	-	-	-	-	-	121	-	38	-	-	-	-	-	-	213		
Lobe den Herren, den mächtigen König	-	-	-	-	-	-	-	119	107	39	53	-	-	-	-	-	41/104		
Ein feste Burg ist unser Gott	-	33	33	91	91	33	88	111	93	40	-	-	-	-	-	-	-		
Gott unsrer Väter, wir stehen vor dir	-	-	-	-	-	-	226	33	25	41	-	26	-	-	-	-	-		
Preist den Herrn	-	-	-	-	-	-	-	44	32	42	-	-	-	-	-	-	-		

Bemerkungen	e
	Nur englischer Text.
1	Text: Nur die 1. und 2. Strophe mit geringen Abweichungen gemäss der Übersetzung von Johannes Huber.
5	Melodie: Bereits in den Ausgaben 1901, 1937, 1954 und 1964 enthalten zum Text: "Dankeslob: Gelobt sei der Herr".
7	Text: Bereits in der Ausgabe 1937 enthalten, allerdings sehr entfernt dem heutigen Text nach ("Vater, führ mich aus dem Dunkel!"; Erstveröffentlichung Ww 9/1931; Übersetzung von Max Zimmer). Der Verfasser (John A. Widtsoe) selbst überarbeitete den Text später zum heutigen "Führe mich zum ewgen Leben".
14	Text: Die Übersetzung von Max Zimmer im St 12/1931 sehr entfernt dem heutigen Text nach.
19	Melodie: Bereits in den Ausgaben 1869, 1875, 1881, 1890, 1901 und auch 1937 enthalten zum Text: "Zage nicht" von Karl G. Mäser.
30	Text: Obwohl die Übersetzung Max Zimmer zugeschrieben wird, erschien eine erste Fassung der Strophen 1, 3 und 4 bereits im St 08/1907, zu einer Zeit, da Max Zimmer der Kirche noch nicht angehörte. Er scheint diese Übersetzung zur Hand gehabt zu haben, als er das Lied für den Ww 3/1934 überarbeitete, von wo es erstmals ins Gesangbuch, Ausgabe 1937, aufgenommen wurde.
31	Melodie: Bereits in den Ausgaben ZS 1900 und DS 1918 sowie auch 1937 enthalten zum Text: "Kinder, folgt dem guten Rat". Melodie: Bereits in den Ausgaben ZS 1900 und DS 1918 sowie auch 1937 enthalten zum Text: "Menschen, hört den frohen Schall" von Jas. H. Wallis; Erstveröffentlichung St 03/1900; Übersetzung von Richard T. Haag.
35	Melodie: Auch in den Ausgaben 1954 und 1964 enthalten zum Text: "Hell wie der Glocken Ton" von Rudolf A. Noss.

Historische Entwicklung der Gesang-, Lieder- und Chorbücher der Kirche Jesu Christi der Heiligen der Letzten Tage im deutschsprachigen Raum (Legende siehe letzte Seite)

	GB 1861	GB 1869	GB 1875	GB 1881	GB 1890	GB 1901	GB 1937	GB 1954	GB 1964	GB 1996	ZS 1900	DS 1918	KS 1965	SM 1979	LK 2001	CB 1925	CB 1985	Erstver- öffentlichung	Über- setzung	
	1. A	2. A	3. A	4. A	5. A	6.-9. A						1.-7. A		ML 1979						
Gott unsrer Väter, deine Hand regiert	-	-	-	-	-	-	-	-	-	43	-	-	-	-	-	-	28			
Grosser Gott, wir loben dich	-	-	-	-	-	-	-	109	92	44	28	-	-	-	-	-	-			
Blickt auf den Herrn!	-	-	-	-	-	-	-	-	-	45	-	-	-	-	-	-	-			
Heilig ist der Herr	-	-	-	-	-	-	-	226	-	46	-	-	-	-	-	49	45			
Herr und Gott der Himmelsheere	-	-	130	31	31	2	-	125	113	47	-	-	-	-	-	84	91	St 03/1875	Walser	
Kommt, o ihr Menschen	-	-	-	-	-	-	-	-	-	48	-	-	-	-	-	-	-			
Wenn so meine Tage rastlos entfliehn	-	-	-	-	-	-	268	169	156	49	-	68	-	-	-	-	-			
Wie gross bist du!	-	-	-	-	-	-	-	-	-	50	-	-	-	-	-	-	-			
Der Herr ist mein Licht	-	-	-	-	-	-	156	28	21	51	8	45	-	-	-	-	-	St 05/1900	Haag	
Wir treten zum Beten	-	-	-	-	-	-	-	208	187	52	-	-	-	-	-	-	-			
Kinder Gottes, saget Dank	-	-	-	-	-	-	-	-	-	53	-	-	-	-	-	-	-			
Lieber Vater, hoch im Himmel	-	-	-	-	-	-	221	64	54	54	57	83	12	-	-	-	-			
Gott ist Liebe	-	-	-	-	-	-	196	16	23	55	-	88	-	-	-	-	-			
O fest wie ein Felsen	-	76	76	106	106	96	8	24	18	56	-	-	-	-	-	-	-	St 02/1869	Mäser	
Die ihr den Herren liebt	-	-	71	24/39	24	17	5	-	-	57	-	-	-	-	-	-	-	St 05/1875	Walser	
Führ, gütiges Licht	-	-	-	-	-	-	260	140	126	58	-	28	-	-	-	-	-			
Wie gütig sein Gebot	-	-	-	-	-	-	-	7	10	59	-	-	-	-	-	-	-			
Ich brauch dich allezeit	-	-	-	-	-	-	81	68	58	60	-	56	-	-	-	-	-			
Näher, mein Gott, zu dir	-	-	-	-	118	172	20	88	72	61	66	87	-	-	-	-	-			
Näher, mein Heiland, zu dir	-	-	-	-	-	244	-	161	154	62	64	-	-	-	-	-	-		Haag	
Kommt, folget mir	-	-	-	-	-	-	155	218	229	63	-	2	22	-	-	-	-			
Jesus, Heiland, führe mich	-	-	-	-	-	-	-	36	30	64	-	-	-	-	-	-	-		Zimmer*	
Jesus, dir gehört mein Herz	-	-	-	-	-	-	168	131	116	65	-	53	-	-	-	-	-			
Meister, es toben die Winde	-	-	-	-	-	-	-	127	115	66	-	12	-	-	-	-	-			
Der Herr ist mein getreuer Hirt	-	-	-	-	-	-	-	166	153	67	-	-	-	-	-	36	-			
Der Herr ist mein Hirte	-	-	-	-	-	-	258	43	34	68	-	31	-	-	-	-	-			
Christ, unser Heil	-	-	-	-	-	-	-	-	-	69	-	-	-	-	-	-	-			
Herr, wir wollen preisen, loben	-	-	-	-	-	-	216	11	9	70	-	42	-	-	-	-	-	St 08/1907	Hübner	
Herr, unser Gott	-	-	-	-	-	-	-	81	81	71	-	-	-	-	-	-	-			
Fels seit alters	-	-	-	-	-	-	224	153	141	72	-	85	-	-	-	-	-			
Herr, gib uns deinen Segen	-	-	-	-	-	-	-	96	85	73	-	-	-	-	-	-	-			
Komm, du Quelle jedes Segens	-	-	-	-	-	-	238	215	226	74	-	40	-	-	-	-	-			
Kommet zu Jesus	-	-	-	-	-	-	-	134	123	75	-	-	-	-	-	-	-			
Ihr Heiligen, schauet auf zu Gott	-	-	-	-	-	240	80	194	178	76	-	-	-	-	-	-	-	St 10/1900	Haag	
Wo wird mir Trost zuteil?	-	-	-	-	-	-	-	-	-	77	-	-	-	-	-	-	-			
In Demut	-	-	-	-	-	-	-	-	-	78	-	-	-	-	-	-	-			
Mehr Heiligkeit gib mir	-	-	-	-	-	-	-	50	50	79	-	-	-	-	-	-	-			
Die Sach ist dein, Herr Jesus Christ	-	-	-	-	-	180	62	89	73	80	-	-	-	-	-	-	-			
Zu unsres Heilands Füssen einst	-	-	-	-	-	-	254	177	161	81	-	19	-	-	-	-	-		Zimmer*	
Christus ist mein Herr	-	-	-	-	-	-	-	-	-	82	-	-	-	-	-	-	-			
Schönster Herr Jesus	-	-	-	-	-	-	-	-	-	83	-	-	-	B-6	-	-	43	Ww 6/1933		
Mein Erlöser lebt	-	-	-	-	-	-	-	-	-	84	-	-	-	-	-	-	-			
Ich weiss, dass mein Erlöser lebt	-	-	-	-	-	-	136	12	11	85	-	21	-	-	-	-	-			
Wir fasten	-	-	-	-	-	-	-	-	-	86	-	-	-	-	-	-	-			
Das Zeugnis	-	-	-	-	-	-	-	-	-	87	-	-	-	-	-	-	-			
Sprachst du dein Gebet?	-	-	-	-	-	-	132	17	14	88	17	6	-	-	-	-	-	St 03/1900	Haag	
Jesus, wenn ich nur denk an dich	-	-	-	-	-	-	-	31	84	89	-	-	-	-	-	-	-			
Bemerkungen	e	Nur englischer Text.																		
	44	Melodie: Bereits in den Ausgaben 1890 und 1901 enthalten zum Text: "Eine Herde und ein Hirt", der schon in den Ausgaben 1861, 1869, 1875 und 1881 enthalten war. Melodie: Bereits in der Ausgabe 1890 enthalten zum Text: "Jesus lebt, mit ihm auch ich", der schon in den Ausgaben 1861, 1869, 1875 und 1881 enthalten war; dieser Text war zudem in der Ausgabe 1901 enthalten, dann jedoch zu einer Melodie von Henry A. Tuckett (1852-1918). Melodie: Bereits in der Ausgabe 1890 enthalten zum Text: "Auferstehung: Horch! Ein tiefes Ahnen hebt" von Johannes Huber, der schon in den Ausgaben 1861, 1869, 1875 und 1881 enthalten war.																		
	65	Melodie: Bereits in den Ausgaben 1890 und 1901 enthalten zum Text: "Schöpfer, deine Herrlichkeit", der schon in den Ausgaben 1861, 1869, 1875, und 1881 enthalten war.																		
	73	Melodie: Bereits in den Ausgaben 1901 und 1937 enthalten zum Text "Horch, das Gebet der Kinder" von Richard T. Haag; Erstveröffentlichung St 07/1899; gewidmet Präsident Arnold H. Schulthess von der Deutschen Mission in Berlin; mit einer längeren Erläuterung des Textes von Richard T. Haag.																		

Historische Entwicklung der Gesang-, Lieder- und Chorbücher der Kirche Jesu Christi der Heiligen der Letzten Tage im deutschsprachigen Raum (Legende siehe letzte Seite)

	GB 1861	GB 1869	GB 1875	GB 1881	GB 1890	GB 1901	GB 1937	GB 1954	GB 1964	GB 1996	ZS 1900	DS 1918	KS 1965	SM 1979	LK 2001	CB 1925	CB 1985	Erstver- öffentlichung	Über- setzung	
	1. A	2. A	3. A	4. A	5. A	6.-9. A						1.-7. A		ML 1979						
Wie schön die Stund	-	-	-	-	-	-	-	211	225	90	-	-	-	-	-	-	-			
Wenn der Heilige Geist dich führt	-	-	-	-	-	-	-	-	-	91	-	-	-	-	-	-	-			
Wie süß die Stund	-	-	-	-	-	-	100	91	77	92	-	-	-	-	-	-	-	Ww 5/1933	Zimmer	
Vater im Himmel	-	-	-	-	-	-	-	147	133	93	-	-	-	-	-	-	-			
Der Seele Wunsch ist das Gebet	-	-	-	-	-	-	129	80	109	94	-	74	-	-	-	-	-			
Süß ist dein Werk	-	-	-	-	116	126	45	75	69	95	78	-	-	-	-	-	-	St 01/1878		
Seht, der Tag des Herrn bricht an	-	-	-	-	-	-	-	184	169	96	-	-	-	-	-	-	-			
Wie der Tau, vom Himmel träufelnd	-	-	-	-	-	-	220	38	26	97	-	57	-	-	-	-	-			
Gott sei mit euch	-	-	-	-	-	-	282	198	179	98	-	71	-	-	-	-	-			
Heilig sei und bleibe dir	66	94	94	63	63	54	35	130	96	99	33	-	-	-	-	-	-			
Vater, dir sei diese Stunde	-	-	-	-	-	238	42	-	147	100	86	-	-	-	-	-	-			
Lasst uns nochmals singen	-	-	-	-	-	-	214	51	49	101	51	49	-	-	-	-	-	St 08/1899	Haag	
Dein Geist, o Herr, berührt mich heut	-	-	-	-	-	-	-	-	-	102	-	-	-	-	-	-	-			
Leise weicht des Tages Licht	-	-	-	-	-	-	-	14	17	103	-	-	-	-	-	-	-			
Herr, bleib bei mir	-	-	-	-	-	-	-	2	2	104	-	-	-	-	-	-	-			
Nun der Tag vorüber	-	-	-	-	-	-	-	174	150	105	-	-	-	-	-	-	-			
Herr, wir flehn um deinen Segen	-	-	-	-	-	-	-	45	40	106	-	-	-	-	-	-	-			
Herr, wir treten vor dich hin	-	-	-	-	-	-	-	-	-	107	-	-	-	-	-	-	-			
O bleibe, Herr	-	-	-	-	-	-	65	99	88	108	-	-	-	-	-	51	-			
Jesus von Nazareth	-	-	-	-	-	-	-	-	-	109	-	-	-	-	-	-	-			
Herr, in Demut flehn wir	-	-	-	-	-	-	-	217	219	110	-	-	-	-	-	-	-			
Wenn Brot und Wasser nehmen wir	-	-	-	-	-	-	-	-	-	111	-	-	-	-	-	-	-			
O Gott, du ewger Vater	-	-	-	-	-	-	-	35	29	112	-	-	-	-	-	-	-			
Wir rufen, Herr, dich Schöpfer an	-	-	-	-	-	-	-	129	100	113	-	-	-	-	-	-	-			
In Lieb und Gnad vom Himmelsthron	-	-	-	-	-	-	-	77	86	114	-	-	-	-	-	-	-	Bemerkungen		
Den Namen Jesu ehren wir	-	-	-	-	-	-	-	22	19	115	-	-	-	-	-	-	-			
O sieh des grossen Meisters Tod	-	-	-	-	-	-	272	26	39	116	-	89	-	-	-	-	-			
Es liegt ein Hügel in der Fern	-	-	-	-	-	-	-	29	78	117	-	-	-	-	-	-	-			
Erstaunt und bewundernd	-	-	-	-	-	-	140	8	6	118	-	24	-	-	-	-	-			
Am Kreuze einst auf Golgatha	-	-	-	-	-	-	-	-	-	119	-	-	-	-	-	-	-			
Zum Tisch des Herren kommen wir	-	-	-	-	-	-	109	105	91	120	-	-	-	-	-	66	-			
Zu dieser Stund gedenken wir	-	-	-	-	-	-	-	-	-	121	-	-	-	-	-	-	-			
Wie gross die Weisheit und die Lieb	-	-	-	-	-	-	177	15	13	122	-	8	-	-	-	-	-	Bemerkungen	(Haag)	
Jesus, einstens schlicht geboren	-	-	-	-	-	-	176	19	5	123	-	20	-	-	-	-	-			
O Haupt voll Blut und Wunden	-	-	-	-	-	-	-	120	-	124	-	-	-	-	-	-	-			
Gott und Vater, hör uns flehn	-	-	-	-	-	-	-	3	3	125	-	-	-	-	-	-	-			
Seele, dein Heiland ist frei	79	60	60	98	98	168	38	216	221	126	-	-	-	-	-	-	-			
Christ, der Herr, vom Tod erstand	-	-	-	-	-	-	-	6	7	127	-	-	-	-	-	-	-			
Seht, der Herr ist auferstanden!	-	-	-	-	-	-	-	-	-	128	-	-	-	-	-	-	-			
Es ist ein Ros entsprungen	-	-	-	-	-	-	-	235	234	129	-	-	-	-	-	-	-			
Tochter Zion, freue dich	-	-	-	-	119	112	-	233	-	130	-	-	-	-	-	-	-			
Freu dich, o Welt, der Herr erschien!	-	-	-	-	-	-	-	158	144	131	-	-	-	-	-	-	-			
O du fröhliche	-	-	-	-	-	-	-	237	232	132	-	-	-	-	-	-	-			
Engel auf den Feldern singen	-	-	-	-	-	-	-	-	-	133	-	-	-	-	-	-	-			
Stille Nacht, heilige Nacht	-	-	-	-	-	-	-	241	231	134	79	-	-	-	-	-	-			
Im Stroh in der Krippe	-	-	-	-	-	-	-	163	149	135	-	-	-	F-1/F-2	26	-	-			
Bemerkungen	e	Nur englischer Text.																		
	94	Melodie: Bereits in den Ausgaben 1901 und auch 1937 und 1964 enthalten zum Text "Seelenfriede: Sei ruhig meine Seele!" von James Montgomery.																		
	99	Melodie: Auch in den Ausgaben DS 1918 sowie 1937 enthalten zum Text "Abendsegne: Herr, ich flehe, segne mich".																		
	100	Melodie: In der Ausgabe 1954 enthalten zum Text: "Sanft erstrahlt der heilige Morgen", Erstveröffentlichung Ww 1/1927.																		
	106	Melodie: Bereits in den Ausgaben 1901 und 1937 enthalten zum Text "Edle Freude; oder: Sittenreinheit: Eifrig sei und fest mein Wille", der schon in den Ausgaben 1861, 1869, 1875, 1881 und 1890 enthalten war.																		
	114	Text: Einzelne Strophen, insbesondere die 1., zwischen 1927 und 1936 mehrmals im Wegweiser als Abendmahlsvers für die Sonntagsschule veröffentlicht.																		
	122	Melodie: Bereits in der Ausgabe 1901 und auch 1937 enthalten zum Text "Christus, das Haupt: Der Liebe unergründlich Mass", von Richard T. Haag, Erstveröffentlichung St 06/1900, welcher Parallelen zu "Wie gross die Weisheit und die Lieb" aufweist (insbesondere die 3. Strophe).																		
	131	Melodie: Bereits in den Ausgaben 1881, 1890 und 1901 enthalten zum Text "Lobt Gott, ihr Brüder, freuet euch!" (siehe Lied Nr. 140).																		

Historische Entwicklung der Gesang-, Lieder- und Chorbücher der Kirche Jesu Christi der Heiligen der Letzten Tage im deutschsprachigen Raum (Legende siehe letzte Seite)

	GB 1861	GB 1869	GB 1875	GB 1881	GB 1890	GB 1901	GB 1937	GB 1954	GB 1964	GB 1996	ZS 1900	DS 1918	KS 1965	SM 1979	LK 2001	CB 1925	CB 1985	Erstveröffentlichung	Übersetzung
	1. A	2. A	3. A	4. A	5. A	6.-9. A						1.-7. A		ML 1979					
Hört, die Engelschöre singen	-	-	-	-	-	-	-	243	235	136	-	-	-	-	-	71	-		
Du kleines Städtchen Bethlehem	-	-	-	-	-	-	-	242	233	137	-	-	-	-	-	-	-		
Mit Staunen sahn die Weisen nahn	-	-	-	-	-	-	208	240	239	138	-	7	-	-	-	-	-		
Herbei, o ihr Gläubigen!	-	-	-	-	-	-	-	238	237	139	-	-	-	-	-	-	-		
Lobt Gott, ihr Christen, all zugleich	9	11	11	15/41	41	73	-	234	236	140	-	-	-	-	-	-	-		
Weit, weit entfernt, dort im Morgenland	-	-	-	-	-	-	-	239	238	141	25 e	-	-	-	-	-	-		
Der Glocke Klang hoch zum Himmel klingt	-	-	-	-	-	-	-	202	164	142	-	-	-	-	-	-	-		
Die Zeit vergeht im Fluge	-	-	-	-	-	-	-	39	33	143	-	-	-	-	-	-	-		
An des Herren Hand	-	-	-	-	147	90	52	82	65	144	-	-	-	-	-	-	-	St 04/1876	
Täglich säend	-	-	-	-	-	-	148	58	98	145	-	55	-	-	-	-	-	St 06/1907	Hübner
Hör unser Lied, o Herr	-	-	-	-	-	-	-	21	74	146	-	-	-	-	-	-	-		
Weil mir so viel gegeben ist	-	-	-	-	-	-	-	-	-	147	-	-	-	-	-	-	-		
Herr, ich will folgen dir	-	-	-	-	-	-	-	-	-	148	-	-	-	-	-	-	-		
Tief in dem Herzen des Hirten	-	-	-	-	-	-	-	54	47	149	-	-	-	-	-	-	-		
Hab ich Gutes am heutigen Tag getan?	-	-	-	-	-	-	76	201	182	150	-	-	-	-	-	-	-	U So 1/1924	
Ich hab manche Pflicht zu tun	-	-	-	-	-	-	124	138	122	151	-	-	-	-	-	-	-	U So 4/1924	Hoyer
Auf, denn die Nacht wird kommen	-	-	-	-	150	135	12	209	188	152	2	-	-	-	-	-	-		
Alle Wege machst du schön	-	-	-	-	-	-	130	102	90	153	-	3	-	-	-	-	-		
Noch heut, wenn die Sonne strahlet	-	-	-	-	-	-	-	30	24	154	-	-	-	-	-	-	-		
Eine Sonne mir im Herzen scheint	-	-	-	-	-	-	266	137	121	155	-	64	-	-	-	-	-		
Preist Gott, von dem all Segen fliesst	-	117	117	72	72	65	7	126	114	156	-	-	-	-	-	-	101		Mäser
Tu, was ist recht!	-	-	122	135	135	110/260	18	86	70	157	81	-	-	-	-	-	-	St 02/1870	Mäser
Wähle recht!	-	-	-	-	-	-	-	-	-	158	-	-	56	-	-	-	-		
O wisse, jede Seel ist frei	-	-	-	-	97	182	28	62	38	159	-	-	-	-	-	-	-	St 07/1876	(Barfuss)
Sieh den Segen!	-	-	-	-	-	-	200	200	181	160	-	69	-	-	-	-	-		
Gehet tapfer vorwärts	-	-	-	-	-	-	170	136	120	161	-	54	-	-	-	-	-		
Vorwärts, Christi Jünger	-	-	-	-	-	-	-	135	118	162	-	92	-	-	-	-	92		Teplý
Auserwählt zu dienen	-	-	-	-	-	-	-	-	-	163	-	-	37	B-85	94	-	-		
Wir sind Kinder Gottes	-	-	-	-	-	-	194	-	205	164	-	86	-	-	-	-	-		
Stemmt die Schulter an das Rad	-	-	-	-	-	-	122	95	83	165	-	-	-	-	-	-	-	U So 1/1926	Radichel
Treu in dem Glauben	-	-	-	-	-	-	146	72	102	166	-	4	-	-	-	-	-		
Geh voran!	-	-	-	-	-	-	286	219	240	167	-	-	-	-	-	-	-	Ww 3/1935	Biehl
O du Held des wahren Glaubens	-	-	-	-	-	-	274	49	45	168	67	37	-	-	-	-	-	St 08/1899	Haag
Du halfst uns, Herr, in früherer Zeit	-	-	-	-	-	-	-	128	119	169	-	-	-	-	-	-	-		
Hoffnung Israels	-	-	-	-	-	-	225	20	36	170	36 e	82	-	-	-	-	-		
Gott wirket oft geheimnisvoll	-	-	-	-	-	-	215	10	52	171	-	-	-	-	-	-	-	Ww 5/1934	
Denke dir den Lauf der Welten	-	-	129	71	71	12	66	173	160	172	-	-	-	-	-	-	-	St 10/1871	
Geht hin in alle Welt	-	-	-	-	-	-	-	-	-	173	-	-	-	-	-	-	-		
Sehet, ihr Völker!	-	-	-	-	121	108	16	83	66	174	-	-	-	-	-	-	-	St 07/1887	
Hilf mir, inspiriert zu lehren	-	-	-	-	-	-	-	-	-	175	-	-	-	-	-	-	-		
Die Zeit ist nur kurz	106	68	68	103	103	35	-	66	55	176	-	-	-	-	-	-	-	Da 11/1859	Mäser
Wir lieben, Herr, dein Haus	-	-	-	-	-	-	-	56	131	177	-	-	21	-	-	-	-		
Jehova, unser Herr und Gott	-	-	-	-	-	-	-	32	27	178	-	-	-	-	-	-	-		
Wie gross ist dein Werk	-	-	-	-	-	-	-	25	15	179	-	-	-	-	-	-	-		

Bemerkungen	e	Nur englischer Text.
	140	Text: In den Ausgaben 1861, 1869, 1875, 1881, 1890 und 1901 entfernt dem Sinn nach.
	143	Melodie: Bereits in den Ausgaben DS 1918 sowie 1937 enthalten zum Text: "Du Schöpfer meines Lebens", der schon in der Ausgabe ZS 1900 enthalten war.
	159	Text: In einer weiteren späteren Veröffentlichung St 11/1907 wird die Übersetzung einem F. Barfuss zugeschrieben. Ein gewisser Frederick Barfuss bzw. Friedrich Bärfuss diente von 1905-1908 in der Schweizerisch-Deutschen Mission. Möglicherweise wollte Ältester Barfuss damit darauf hinweisen, dass die erste Veröffentlichung St 07/1876 von einem Verwandten stammte, da sich im 19. Jahrhundert etliche Bärfuss, namentlich aus Eggwil, Kanton Bern, der Kirche angeschlossen hatten.
	162	Text: Überarbeitet für CB 1985 von Heinrich M. Teplý.
	164	Text: Gänzlich überarbeitet für die Ausgabe 1996.
	167	Text: Die Übersetzung wird in der Ausgabe 1954 Rudolf A. Noss zugeschrieben; es handelt sich aber viel eher um eine Überarbeitung der Übertragung von Friedrich L. Biehl.
171	Gemäss Eintrag im Ww 5/1934 war dies das Lieblingslied von Präsident Wilford Woodruff. Im Ww 5/1934 zu einer Melodie von Thomas Arne (1710-1778) veröffentlicht.	
172	Text: Von Johannes Huber im St 10/1871 veröffentlicht unter dem Titel: "Gedanken beim Anblick des Rheinfalls"; Melodie: Auch in den Ausgaben 1954 und 1964 enthalten zum Text: "Willst du Richter sein auf Erden".	

Historische Entwicklung der Gesang-, Lieder- und Chorbücher der Kirche Jesu Christi der Heiligen der Letzten Tage im deutschsprachigen Raum (Legende siehe letzte Seite)

	GB 1861	GB 1869	GB 1875	GB 1881	GB 1890	GB 1901	GB 1937	GB 1954	GB 1964	GB 1996	ZS 1900	DS 1918	KS 1965	SM 1979	LK 2001	CB 1925	CB 1985	Erstveröffentlichung	Übersetzung			
	1. A	2. A	3. A	4. A	5. A	6.-9. A						1.-7. A		ML 1979								
Ich gehe, wohin du mich heisst	-	-	-	-	-	-	204	203	183	180	-	103	-	-	-	-	-					
Die eiserne Stange	-	-	-	-	-	-	-	-	-	181	-	-	-	-	-	-	-					
Wenn ich lese in den Schriften	-	-	-	-	-	-	-	-	-	182	-	-	-	-	-	-	-					
O heilige Wahrheit	-	-	123	136	136	86	92/94	101	103	183	-	-	-	-	-	-	-	St 03/1870	Mäser			
Wahrheit strahlt im Herzen wider	-	-	-	-	-	-	68	132	117	184	-	-	-	-	-	-	-	U So 1/1925	Hoyer			
O ringe um Wahrheit	-	-	-	-	-	-	-	90	75	185	-	-	-	-	-	-	-					
Das Licht des Evangeliums	-	-	-	-	-	-	-	-	-	186	-	-	-	-	-	-	-					
Sei willkommen, Sonntagmorgen	-	-	-	-	-	-	276	70	60	187	76	14	-	-	-	-	-		Haag			
O Tag des Herrn, wir singen dir	-	-	-	-	-	-	178	180	165	188	-	9	-	B-53	-	-	-					
O strahlender Morgen	-	-	-	-	-	-	180	181	166	189	-	11	-	G-9	-	-	-					
O mein Vater	-	59	59	26	26	88	70	97/244	87	190	70	15	-	-	-	-	46	St 03/1869	Mäser			
Heilige, kommt zum Tempel	-	-	-	-	-	-	-	-	-	191	-	-	-	-	-	-	-					
Irgendwo scheint die Sonne	-	-	-	-	-	-	218	213	220	192	-	27	-	-	-	-	-					
Wenn uns ein Mensch zum Guten lenkt	-	-	-	-	-	-	-	-	-	193	-	-	-	-	-	-	-					
So jemand spricht, ich liebe Gott	-	-	-	-	-	-	186	207	186	194	-	-	-	-	-	-	-	St 06/1894				
O Liebe, die den Sohn uns schenkt	-	-	-	-	-	-	-	-	-	195	-	-	-	-	-	-	-					
Lasst uns d. Nächsten unsre Liebe erweisen	-	-	-	-	-	-	-	114	223	196	-	-	-	-	-	-	-					
Wir spüren deine Liebe heut	-	-	-	-	-	-	-	-	-	197	-	-	-	-	-	-	31					
Wo die Liebe wohnt	-	-	-	-	-	-	198	214	214	198	83 e/101	100	-	-	-	-	-					
Wenn zu Hause Liebe herrscht	-	-	-	-	-	-	-	-	-	199	-	-	-	-	-	-	44					
Liebet einander	-	-	-	-	-	-	-	-	-	200	-	-	-	-	74	-	-	DKA 1981				
Immer und ewig vereint	-	-	-	-	-	-	-	-	-	201	-	-	-	-	98	-	-	DKA 1981				
Ich bin ein Kind von Gott	-	-	-	-	-	-	-	-	-	202	-	-	66	B-76	2	-	168					
Ich weiss, mein Vater lebt	-	-	-	-	-	-	-	-	-	203	-	-	-	B-39	8	-	-					
Gottes Gebote will ich befolgen	-	-	-	-	-	-	-	-	-	204	-	-	-	ML 14	68	-	-					
Lehr mich, zu wandeln im göttlichen Licht	-	-	-	-	-	-	-	-	-	205	-	-	70	B-45	70	-	-					
Das Licht des Herrn	-	-	-	-	-	-	-	-	-	206	-	-	8	B-26	-	-	-					
Als Schwestern in Zion	-	-	-	-	-	-	-	-	-	207	-	-	-	-	-	-	-					
Das Volk des Herrn	-	66	66	101	101	264	86	-	199	208	-	-	-	-	-	-	-		Mäser			
Ihr Ältesten Israels	55	54	54	49	49	67	-	-	-	209	-	-	-	-	-	-	-	Bemerkungen	(Mäser)			
Das heilige Priestertum	-	-	-	-	-	-	-	-	-	210	-	-	-	-	-	-	-					
Bemerkungen	e	Nur englischer Text.																				
	197	Text und Melodie: Im CB 1985 sehr entfernt dem Sinn nach.																				
	209	Text: Die Übersetzung von Karl G. Mäser in den Ausgaben 1861, 1869, 1875, 1881, 1890 und 1901 sehr entfernt dem heutigen Text nach; Erstveröffentlichung Da 01/1857.																				
Legende	GB	Gesangbuch																				
	ZS	Zions Sänger																				
	DS	Deseret Sonntagsschulliederbuch; zwischen 1913 und 1918 fünf Auflagen ohne Noten unter "Deseret Sonntagsschullieder"																				
	KS	Kinder singen																				
	SM/ML	Sing mit mir und Mehr Lieder für Kinder																				
	LK	Liederbuch für Kinder																				
	CB	Chorbuch																				
Erstveröffentlichung:	In dieser Spalte sind Erstveröffentlichungen in anderen als in Gesang-, Lieder- oder Chorbüchern angegeben, wie sie derzeit eruierbar sind; nicht berücksichtigt sind Ansprachen, Leitfäden, Programme und Aktivitäten von Hilfsorganisationen (inkl. separat herausgegebene Lieder- oder Notenbücher wie z. B. für die "Freud-Echo-Tagungen") und dergleichen mehr.																					
Legende zur Spalte "Erstveröffentlichung":	Da = <i>Der Darsteller (M)</i> ; DKA = <i>Darbietung der Kinder in der Abendmahlsversammlung (J)</i> ; St = <i>Der Stern (M)</i> ; U So = <i>Unsere Sonntagsschule (A)</i> ; Ww = <i>Der Wegweiser (A)</i> . (A) = Ausgabe; (J) = Jahr; (M) = Monat.																					
Weitere Veröffentlichungen:	Die Auflistung, welche auf dem Gesangbuch von 1996 beruht, berücksichtigt nicht weitere Veröffentlichungen der vorliegenden Lieder in Leitfäden, Büchern oder Broschüren der Kirche, wie z. B. "Der Familienheimabend", "Grundbegriffe des Evangeliums", ausgewählte Lieder für den Tempel, usw.																					
Übersetzung:	Angabe der Person, die die Übertragung des Textes vom Englischen ins Deutsche vorgenommen und damit entscheidend geprägt hat, wie es derzeit eruierbar ist. Wo nichts angegeben ist, erfolgte die Übertragung in der Regel durch ein Gesangbuchkomitee (früher gleichzeitig das Missionsbüro), oder aber es handelt sich um einen in Deutsch verfassten Text bzw. es wurde auf eine allgemein gebräuchliche deutsche Version zurückgegriffen.																					
Übersetzer/Übersetzerinnen:	Barfuss	Frederick Barfuss bzw. Friedrich Bärfuss (1879-1958); jedoch unklar										Noss	Rudolf August Noss (1903-1978)									
	Biehl	Friedrich Ludwig Biehl (1913-1943; gefallen in Russland)										Radichel	Friedrich Edmund Ferdinand Radichel (1891-1955)									
	Haag	Richard Theodor Haag (1867-1947)										Teplý	Heinrich M. Teplý (*1920)									
	Hoyer	Margarete Hoyer										Walser	Johann Jakob Walser (1849-1937)									
	Huber	Johannes Huber (1840-1914)										Zimmer	Max Zimmer (1889-1957); * = Die Angabe stammt von Max Zimmer jun., Salt Lake City, zu Händen des Gesangbuchkomitees 1996, und ist vor der Ausgabe 1996 nicht bzw. noch gar nie publiziert worden.									
	Hübner	Jakob E. Hübner																				
	Mäser	Karl Gottfried Mäser (1828-1901)																				